30th March 1961]

**Sri V. K. KOTHNDARAMAN :** பஞ்சாயத்து, பஞ்சாயத்து யூனியன் களில் இருக்கக்கூடிய கிராமங்களில் உள்ள மக்களுக்குள் தமிழ் தெரிந்தவர் கள் ஆங்கிலம் தெரியாதவர்களாதலால் அப்போதைக்கப்போது கெஜட் டிலே பிரசுரிக்கக் கூடியதை தமிழிலேயே கொண்டுவர ஏற்பாடு செய் வார்களா ?

**The Hon. Sri C. SUBRAMANIAM :** தமிழிலே கொண்டு வருவதற்கு உத்தேசம் இருக்கிறது. ஸ்ரீ கோவிந்தசாமி சொல்லுகிறார்கள், அங்கே தமிழ்கூட தெரியாது என்று.

**Sri R. SRINIVASA IYER :** நல்ல முறையிலே பெரிய பிரசுரமாக **Guide to Panchayat Administration** என்று ஆங்கிலத்தில் பிரசுரித்திருக் கிறார்கள். அதே மாதிரியாக இதைப் பூராவும் தமிழிலே மொழிபெயர்த்து பஞ்சாயத்துக்களுக்கும், பஞ்சாயத்து தலைவர்களுக்கும் அனுப்ப சர்க்கார் ஏற்பாடு செய்யுமா ?

**The Hon. Sri C. SUBRAMANIAM :** மொழி பெயர்க்க வேண்டு மென்ற ஏற்பாடு இருக்கிறது. அதை எல்லோரும் புரிந்துகொள்ளக்கூடிய முறையில் மொழி பெயர்க்க வேண்டுமென்பதுதான் சர்க்காரின் கருத்து.

### *Buckingham Canal*

* 1220 *Q.*—**Sri V. K. KOTHANDARAMAN :** கனம் பொது மராமத்து அமைச்சர் தயவுசெய்து கீழ்க்கண்ட கேள்விகளுக்குப் பதிலளிப்பாரா—

(அ) பக்கிங்காம் கால்வாய் வேலைக்காக தூர்வாரி இயந்திரம் ஏதை யேனும் அரசினர் வாங்கியுள்ளனரா ?

(இ) அப்படியானால், அது உபயோகப்படுத்தப்படுகிறதா ?

**The Hon Sri P. KAKKAN :** (*a*) & (*b*) Arrangements are being made to procure one dredger.

### *Government Loans (Repayment)*

* 1221 *Q.*—**Sri T. S. RAMASWAMY** (on behalf of **Sri T. T. DANIEL**) : Will the Hon. the Minister for Finance be pleased to state the sources for the repayment of the various loans which the Government have raised so far?

**The Hon. Sri C. SUBRAMANIAM :** The repayment of loans taken by Government from the public as well as from the Union Government and autonomous bodies is an item of expenditure on the capital account. As such, it is met, not out of the current revenues of Government, but out of capital receipts which comprise mainly repayments of loans to Government by local bodies and others, loans from the Government of India and from autonomous bodies, and open market borrowing. In addition, provision is made in the Revenue Account in the form of an appropriation for the reduction of debt every year and this sum is also available for the repayment of loans.

2. In 1961-62, the amount to be repaid to the public, Government of India and others is Rs. 890 lakhs. The repayment of loans taken from the State Government by local bodies, cultivators and others comes to Rs. 657 lakhs. The appropriation made from the current revenues for the reduction or avoidance of debt is Rs. 100 lakhs and this is available as a receipt in the capital account for repayment of debt. The amount needed over and above these sources will be met from the open market loan to be floated during the year.

[30th March 1961]

3. As pointed out by the Hon. Minister for Industries, while presenting the Budget for 1961–62 in the Legislative Council, "neither the size of the Public Debt which now stands at Rs. 189 crores, nor the annual servicing charges, should cause us much concern, because we have invested the funds prudently on productive assets. We have invested Rs. 112 crores on Power Projects, Rs. 56 crores on Irrigation Projects and also lent about Rs. 48 crores to cultivators, local bodies and other Statutory Trusts. The book value of all our assets including stocks, shares and buildings, amounts to Rs. 267 crores and this is substantially in excess of the Public Debt" which now stands at Rs. 189 crores.

DEPUTY SPEAKER : Questions are over.

*Note.*—**[An asterisk (*) at the commencement of a speech indicates revision by the Member.**

II.—ADJOURNMENT MOTION *RE* CENSUS FIGURES.

DEPUTY SPEAKER : The hon. Member, Sri K. Anbazhagan has given notice of an adjournment motion about census figures in the State.

There is no Government responsibility in this and the matter cannot be raised as an adjournment motion. I do not propose to give my consent to raise the matter.

III.—SERVICE OF SUBPOENA ON THE HON. MEMBERS.

DEPUTY SPEAKER : I have to announce to the House that the Hon. Speaker has received a summons from the Special First Class Magistrate, Coonoor, to be served on an hon. Member of this House. Hon. Members are aware that service of summons on hon. Members within the precincts of the House would amount to a breach of privilege of the House. Further, Hon. Speaker should not be considered as post office for delivery of documents to hon. Members. That service of summons within the precincts should not be resorted to has been impressed on the Government several times. There is also a specific rule in the Assembly Rules, viz., Rule 249 to the effect that legal processes should not be served within the precincts of the House without obtaining the permission of the House. I am returning the summons to the Magistrate to make his own arrangements for the service of the summons. I hope the Government would impress on the authorities concerned not to send summons to the Hon. Speaker or Secretary for being served on members.

THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM : I am sorry, Sir, that it has happened. As a matter of fact, we have issued instructions that this practice should not be resorted to for the serving of summons on the hon. Members. Certainly, the Government will look into the matter how it has happened and under what circumstances. The Government will take necessary action.